

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 01/02: Lumière urbaine

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# VITROCSA

LA FENÊTRE MINIMALE  
DAS MINIMAL FENSTER  
A JANELA MINIMALISTA

STADIO DO BRAGA EURO 2004  
ARCHITECTE SOUTO DE MOURA  
[www.vitrocsa.ch](http://www.vitrocsa.ch)

Rue Georges 208, cp 12  
CH - 1211 Genève 8  
Tél. +41 22 328 12 24  
Fax +41 22 781 24 20  
<[www.fidp.ch](http://www.fidp.ch)>  
[info@sfidp.ge.ch](mailto:info@sfidp.ge.ch)

Ville d'Onex  
Service technique  
MM. J.-F. Freudiger, M. Cattat,  
Ch. Charles-Borgeaud 27  
CH - 1213 Onex  
Fax +41 22 879.59.65,  
[geneve@techdata.net](mailto:geneve@techdata.net)

Städtisches Beschaffungsbüro  
Schwanengasse 14  
CH - 3011 Berne  
Fax 031 321 74 52  
<[www.immo-stadt-bern.ch](http://www.immo-stadt-bern.ch)>

Direction d'exploitation du  
tunnel autoroutier du Gothard  
Amt für Tiefbau  
Klausenstrasse 2  
CH - 6460 Altdorf  
Fax +41 (0)41 875 26 10

Commune de Meinier  
M. Michel Périllat  
route de Gy 17  
CH - 1252 Meinier  
Fax +41 22 722 12 11

Service du cadastre et de la  
géomatique  
Rue Joseph-Piller 13, cp  
CH - 1701 Fribourg  
Fax +41 26 305 35 66

Service du cadastre et de la  
géomatique  
Rue Joseph-Piller 13, cp  
CH - 1701 Fribourg  
Fax +41 26 305 35 66

Association professionnelle  
suisse pour les façades  
ventilées (APSFV)  
Riedstrasse 14, cp 195  
CH - 8953 Dietikon  
<[www.sfhf.ch](http://www.sfhf.ch)>

Holcim Foundation for  
Sustainable Construction  
Hagenholzstrasse 85  
CH - 8050 Zurich  
<[www.holcimawards.org](http://www.holcimawards.org)>  
[info@holcimfoundation.org](mailto:info@holcimfoundation.org)

de la catégorie HBM  
(Habitation Bon Marché) dans  
le quartier de La Golette sur  
la commune de Meyrin  
(CP 2 degrés, PO)

Rénovation du complexe  
Maison Onésienne  
(OH, PO) - nouveau

Construction de logements  
dans le Parc Schönberg  
à Berne  
(CP, PO) - nouveau

Renouvellement du système de  
sécurité incendie et systèmes  
de capteurs pour la ventilation,  
comprenant l'informatique  
relative  
(OH, PO)

Plan général d'évacuation des  
eaux (PGEE) de Gy, Meinier,  
Presinge et Puplinge  
(OH, PQ) - nouveau

Cadastration du lot 3 de  
La Sonnaz  
(MEP, PQ) - nouveau

Cadastration du lot 3 de  
Vuisternens-devant-Romont  
(MEP, PQ) - nouveau

Prix pour façades ventilées  
suspendues  
- nouveau

Holcim Awards, concours  
internationaux pour les  
meilleurs projets de  
construction durable

pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
d'un diplôme EPF, HES, EAUG, Academia de  
Mendrisio et/ou inscrits aux REG A ou B  
(Martin-Paul Broennimann, Eric Dunant, Georges  
Krebs, Jean-Luc Richardet, Nicolas Senggen,  
Marc Sneiders)

Architectes et ingénieurs spécialisés dans le  
domaine de la technique du bâtiment, établis  
en Suisse

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
d'un diplôme EPF, HES, EAUG, Academia de  
Mendrisio et/ou inscrits aux REG A ou B

Bureaux d'ingénieurs au bénéfice d'une longue  
expérience dans les domaines de la détection  
d'incendie et des systèmes informatiques  
(réseaux), établis en Suisse ou dans l'un des pays  
signataires de l'accord OMC/WTO

Ingénieurs civils et ingénieurs spécialistes de  
l'environnement, établis en Suisse ou dans l'un  
des pays signataires de l'accord OMC/WTO

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO

Bâtiment techniquement impeccable, réalisé en  
2003 ou 2004, doté d'une façade ventilée inédite  
sur le plan esthétique et conforme aux directives  
de l'APSFV

Contributions à la construction durable dans les  
domaines de l'architecture, du paysagisme et de  
la conception urbanistique, des travaux publics,  
de l'ingénierie ou des disciplines apparentées  
(Hans-Rudolf Schalcher, Kees Christiaanse,  
Jürgen Mayer H., Marc Angélil, Mohsen  
Mostafavi, Matthias Sauerbruch)

7 février 2005  
11h00

20 mai 2005  
(11 février 2005)

11 février 2005  
16h00

15 février 2005  
11h00

17 février 2005  
16h00

17 février 2005  
16h00

28 février 2005

31 mars 2005

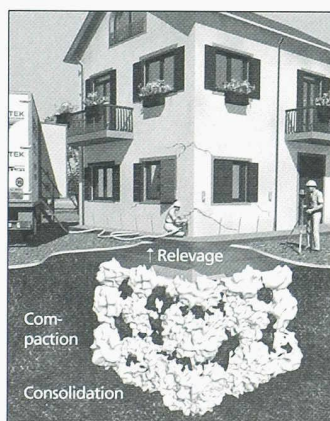
01/02  
p.2

## Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou **Uia** ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <[www.sia.ch/concours](http://www.sia.ch/concours)>**



Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Exposition - « The city as a loft - Kees Christaense, KCAP/ASTOC »	12 décembre 2004 au 20 janvier 2005	Zurich, ETH, Hauptthalle	gta, ETH Hôngerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.ethz.ch>
Exposition - « Assemblage », Yoshihiko Iida + son agence Iida Archship Studio	18 décembre 2004 au 22 janvier 2005	Paris, Galerie d'architecture	Galerie d'architecture, 11 rue des Blancs Manteaux, F - 75004 Paris, tél. +33 (0)1 49 96 64 00
Exposition - « Structures éphémères », concours à l'occasion des JO d'Athènes	Jusqu'au 24 janvier 2005	Paris, Cité Universitaire	Fondation hellénique, 47 <sup>bis</sup> bd Jourdan, F - 75014 Paris tél. +33 (0)1 58 10 22 30
Exposition - « Rendez-vous... »	Jusqu'au 30 janvier 2005	Lausanne, f'ar	f'ar, Villamont 4, op 639, CH - 1001 Lausanne, info@archi-far.ch, <www.archi-far.ch>
Exposition - « Neues Bauen am Horn - Praktizierte Baukultur in Weimar »	2 décembre 2004 au 3 février 2005	Zurich, ETH, Architekturfoyer	gta, ETH Hôngerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.ethz.ch>
Exposition - « Science City ETH Zurich »	15 décembre 2004 au 3 février 2005	Zurich, ETH, ArchENA	gta, ETH Hôngerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.ethz.ch>
Exposition - « Esprit es-tu là? - Arts, médecine, neurosciences »	25 novembre 2004 au 23 octobre 2005	Lausanne, Musée de la main	Fondation C. Verdan, rue du Bugnon 21, CH - 1005 Lausanne, <www.verdan.ch>
Exposition - « Décoster & Rahm, architecture invisible »	12 mars au 15 mai 2005	Paris, Centre culturel suisse	Centre culturel suisse, 32 et 38 rue des Francs-Bourgeois, F - 75003 Paris, tél. +33 1 42 71 44 50
Exposition - « Quand les latitudes deviennent suisses »	27 mai au 28 août 2005	Metz, FRAC Lorraine	FRAC Lorraine, 1 <sup>bis</sup> Rue des Trinitaires, F - 57000 Metz, <www.fraclorraine.org>
Conférence romande des délégués à l'énergie - « Pour une rénovation moderne, de nouveaux filons »	19 janvier 2005 20 janvier 2005 27 janvier 2005	Sion Fribourg Genève	EHE, Grandes Rames 12, CH - 1700 Fribourg, tél. 026 321 53 24, <www.crde.ch>
Journée d'étude - « La politique des agglomérations: une opportunité »	25 janvier 2005	Berne, Hôtel de Ville	Union des villes suisses, Florestr. 13, CH - 3000 Berne 6, fax 031 356 32 33
Salon - « Swissbau 05 »	25 - 29 janvier 2005	Bâle, Foire	MCH Foire de Bâle SA, CH - 4005 Bâle, tél. + 41 058 200 20 20, <www.swissbau.ch>
Conférence - « Dominique Perrault, travaux récents »	27 janvier 2005 18h30	Genève, Uni Dufour, auditorio Jean Piaget	FAI, 98 rue de St Jean, CH - 1211 Genève 11, sg@fai-geneve.ch, tél. +41 22 715 34 02
Conférence - « Le développement durable en action - Jacques Theys »	27 janvier 2005 20h00	Lausanne, aula du Palais de Rumine	La revue durable, tél. +41 26 321 37 10
<b>Formation continue - « Plus d'économie forestière, moins d'impact »</b>	2 février 2005	Fribourg	François Godi, CH du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, tél. +41 221 887 88 12



## Fissures – Affaissements?

[www.uretek.ch](http://www.uretek.ch)

**Vous avez des Problèmes de Fondations?!  
Nous avons les solutions.**

- ▶▶▶ Consolidations sous fondations
- ▶▶▶ Relevage des affaissements
- ▶▶▶ Consolidations préventives

**URETEK®**  
SYSTÈMES EXPANSIFS  
POUR LA CONSOLIDATION DES SOLS



### Votre profit:

- simple et rapide
- résultats immédiats
- propre / pratique
- efficace / économique

**Europa-Patent**

URETEK (Schweiz) AG • Wylstrasse 8 • 6052 Hergiswil • Tél. 041 676 00 80 • Fax 041 676 00 81 • [uretek@uretek.ch](mailto:uretek@uretek.ch)